

INTERROGAZIONE SCRITTA E-2975/02  
di Pere Esteve (ELDR) e Camilo Nogueira Román (Verts/ALE)  
alla Commissione

Oggetto: Interpretazione dell'articolo 87 del TCE relativamente all'accordo urbanistico dell'A. S. Real Madrid e la libera concorrenza sul mercato

Dalla risposta dei servizi della Commissione all'interrogazione scritta P-2491/02<sup>1</sup> su "Accordo urbanistico dell'A. S. Real Madrid e libera concorrenza sul mercato", si evince quanto segue:

1. Quantunque affermi che non esistono argomenti sufficienti per indagare ulteriormente sul caso, la Commissione asserisce tuttavia che l'atto dell'amministrazione pubblica ha conferito un vantaggio al Real Madrid.

2. I servizi della Commissione ritengono che il vantaggio in questione non sia conforme al disposto dell'articolo 87 del Trattato CE in quanto non implica una concessione diretta o indiretta mediante risorse pubbliche, e fa riferimento alla giurisprudenza – sentenza C-379/98, Preussen Elektra AG contro Schleswag AG, del 13 marzo 2001, RCE I-02009.

Da ciò si evince quanto segue:

che la preposizione "ovvero" dell'articolo 87 del trattato CE implica inequivocabilmente l'inclusione di aiuti che non siano fondi statali e che tale distinzione si mantiene in modo chiaro e letterale nell'articolo 88 del Trattato CE.

Che la preposizione "ovvero" esprime un'alternativa, e che pertanto parliamo di due concetti che non sono equivalenti né uguali bensì distinti. Alternative distinte, "aiuti concessi dagli Stati" e aiuti concessi "mediante risorse statali", entrambe incluse negli articoli cui si fa riferimento.

Tenendo conto di tale argomentazione, potrebbero i servizi della Commissione illustrare la distinzione del legislatore sui due tipi di aiuti? E in caso gli "aiuti statali" differiscano dagli "aiuti con risorse statali", a che cosa ci si può riferire?

Potrebbe chiarire la Commissione perché oltre a riconoscere che la nuova qualifica conferisce un vantaggio al Real Madrid, non si conferisce carattere di aiuto a tale vantaggio?

Potrebbe la Commissione analizzare più dettagliatamente questo problema, giacché dispone di informazioni che non sono accessibili agli autori della presente interrogazione?

---

<sup>1</sup> GU C ...